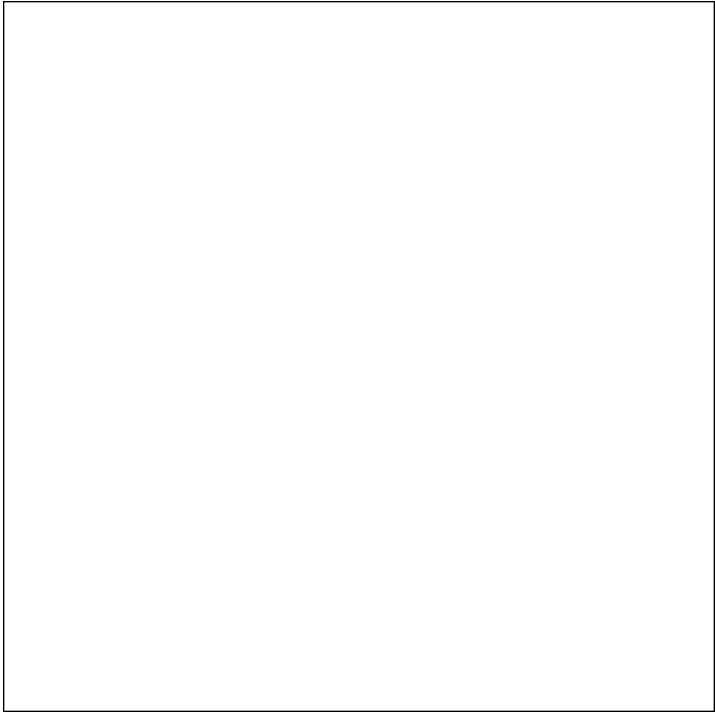




(uten bilder)

✎ Nina Orange
🔒 Wiehan de Jager
📧 Agri Afshin
🗣️ kurdisk (sorani) / nynorsk
📖 nivå 4



جوشکە گە ی فۆزوی چی گۆت؟
Det systema til Vusi sa

Barnebøker for Norge

barnebok.no

جوشکە گە ی فۆزوی چی گۆت؟ / Det systema til

Vusi sa

Skrevet av: Nina Orange

Illustrert av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-
Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

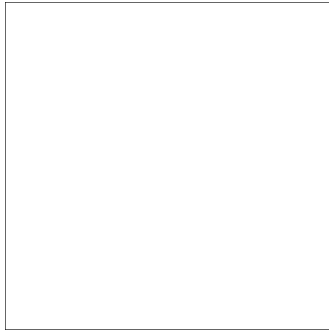
Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>





به يانییه کی زوو داپیره ی قووزی بانگی کرد: “قووزی کورم، وهره ئه م هیلکه یه
ببه بۆ دایک و باوکت. ئه وان ده یانه وئ کیکیکی گه وره بۆ زهماوه ندی
خوشکه که ت دروست بکه ن.”

...

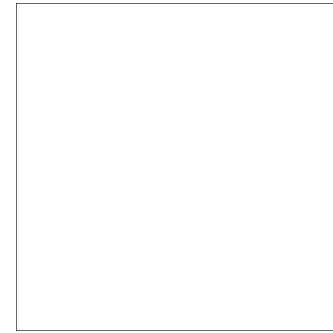
Tidleg ein morgon ropte bestemora til Vusi på han: “Vusi,
ver snill og ta med dette egget til foreldra dine. Dei vil
laga ei stor kake til bryllaupet til syster di.”



قووزى گريا و گوتى: "ئەو چىت كىرد؟" ئەو ھىلكەيە بۇ دوستى كىك بوو. كىكەكەش بۇ شايىيەكەي خوشكىم بوو. بلىي خوشكەكەم بلى چى ئەگەر كىكى زەماوندەكەي نەبى؟

...

"Kva har du gjort?" ropte Vusi. "Det egget var meint for ei kake. Kaka var til bryllaupet til syster mi. Kva kjem syster mi til å seia viss det ikkje vert noka bryllaupskake?"



قووزى بە گریانەوہ گوتى: "دەبى چى بکەم؟ ئەو مانگایەي راي كىرد دیاری بوو، ئەو کایە وەستاگان پىیان دابووم لەبەر ئەوہى گۆچانەکیان شکاندبوو. باخەوانەکان ئەو گۆچانەیان پى دابووم لەبەر ئەوہى ھىلكەي كىكەکیان شکاندبوو. كىكەكەش بۇ زەماوندەكە بوو. ئىستا نە ھىلكە ھەيە، نە كىك و نە ھىچ دیارییەكیش."

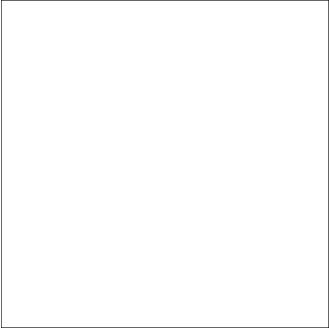
...

"Kva skal eg gjera?" ropte Vusi. "Den kua som sprang bort var ei gåve til gjengjeld for halmen som bygningsarbeidarane gav meg. Bygningsarbeidarane gav meg halmen fordi dei knakk kjeppen frå fruktplukkarane. Fruktplukkarane gav meg kjeppen fordi dei knuste egget som var meint for kaka. Kaka var meint for bryllaupet. No er det ikkje noko egg, ikkje noka kake, og ikkje noka gåve."

Men kua sprang tilbake til bonden rundt middagstid. Og Vusi gjekk seg vill på reisa. Han kom fram veldig seint til bryllaupet til systers si. Gjestene var allerede i gang med å eta.

...

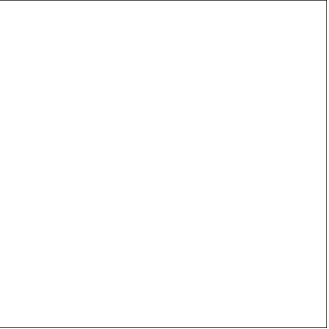
Men کوا سږانځه بیرته ترسره کول په چوڼی کوه د صبحه وږی په جوسه کوه کوه و. منو اوه اوه په اوسه په وږی و. په وږی د وږی په اوسه کوه کوه و. په وږی د وږی په اوسه کوه کوه و. په وږی د وږی په اوسه کوه کوه و. په وږی د وږی په اوسه کوه کوه و.

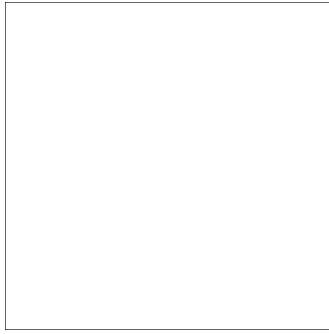


Gutane var lei seg for at dei erta Vusi. "Vi kan ikkje hjelpe deg med kaka, men her er ein kjøpp til systers di", sa han eine. Vusi heldt fram på reisa.

...

گوتانه وروسته په وږی کوه کوه و. په وږی کوه کوه و. په وږی کوه کوه و. په وږی کوه کوه و. په وږی کوه کوه و. په وږی کوه کوه و. په وږی کوه کوه و. په وږی کوه کوه و. په وږی کوه کوه و. په وږی کوه کوه و.

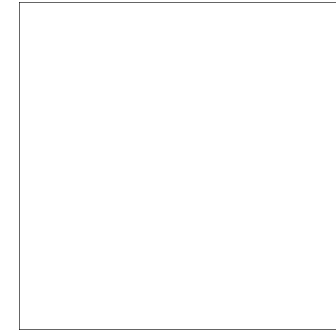




له رېځگای مالله وه دوو پیاوی بیڼی که خه ریکی خانوو دروستکردن بوون. یه کیڅک له وان پرسى: "نیمه ده توانین ئه و گۆچانه به هیزه ی تۆ به کار بیڼین؟" به لام گۆچانه که بۆ میچی خانوو که زۆر به هیز نه بوو و شکا.

...

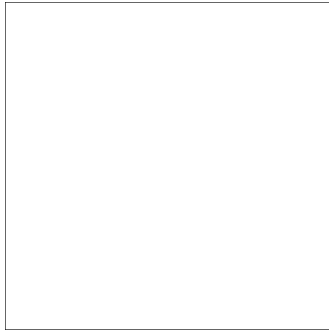
På vegen møtte han to menn som bygde eit hus. "Kan vi bruka den sterke kjeppen?" spurde han eine. Men kjeppen var ikkje sterk nok for bygningen, så han knakk.



مانگا که زۆر دلگران بوو له وه ی که نه وهنده نه وسن بووه. جوتیاره که رازی بوو که نه مانگا که وه کوو دیاری بیات بۆ خوشکه که ی. دواتر قووزی به رده وام بوو له رۆیشتن.

...

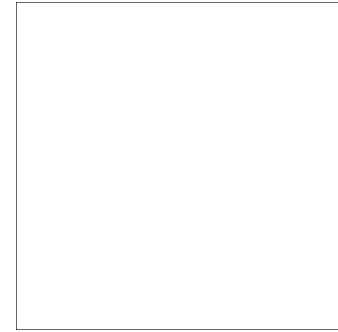
Kua var lei seg for at ho var grådig. Bonden vart samd i at kua skulle følgja med Vusi som ei gåve til syster hans. Og slik heldt Vusi fram.



وہستاكان زۆر دلگران بوون له شكاندنی گۆچانهكه. يهكېك له وهستاكان گوتی:
“ئیمه ناتوانین له دروستکردنی كيك يارمهتیت بدهین، بهلام ههندیك كا بهه بۆ
دروستکردنی خانوو بۆ خوشكهكهت.” دواتر قووزی بهردهوام بوو له پۆیشتن.

...

Bygningsarbeidarane var leie seg for at dei knakk
kjeppen. “Vi kan ikkje hjelpa deg med kaka, men her er
litt halmtekke for huset til syster di”, sa den eine. Og slik
heldt Vusi fram på reisa.



له رینگا، قووزی جوتیاریکی بینی كه مانگایهکی پی بوو. مانگاکه گوتی: “چ
كاییهکی بهتام، دهتوانم ههندیکی لی بخۆم؟” تامی كایهكه زۆر خوش بوو و
مانگاکه ههمووی خوارد!

...

På vegen møtte Vusi ein bonde og ei ku. “For noko
herleg halm, kan eg få ein smakebit?” spurde kua. Men
halmen smakte så godt at kua åt opp alt!